172 — 158

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 172 Maisonneuve — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 30 — {in / dans} Montreal — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Alphetus Mathieu — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSSIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age or ha	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (Give instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed, as "on farm", "in mine", "in factory", "in drug store", etc. / Mentionner si la personne est employée, par exemple, "sur la ferme", "à la mine", "à la manufacture", "à la pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en plus à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires.	Rate of earnings per hour when employed by the piece. / Taux du gain par heure lorsque employé à la tâche.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance (dans l'année du recensement).	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending school, college, convent or University. / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège, un couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Yanofskerski Angie		F	Head	M.	Jan	1889	22	Austria	1904		Polonais	Austrian	Catholic																			Can	Can	Pol			
2		Joseph		M	Son	S	Mar	1910	1	"			"	Canadian	"																			Can	Can	Pol			
3		Batowecki Zyska		M	Bro	M	Mar	1869	42	Austria	1909		Polonais	Austrian	Catholic		Farmer				Farm	52		60		450							Can	Can	Pol			
4		Kosmow Jan		M	Brother	M	Dec	1880	30	Austria	1910		Polonais	Austrian	Catholic		Farmer				Farm	52		60		450							Can	Can	Pol			
5		Vinkolay		M	Bro	M	Dec	1875	36	Austria	1901		Polonais	Austrian	Catholic		Farmer				Farm	50		60		450							Can	Can	Pol			
6		Sefucki Antoine		M	Boarder	S	Jan	1892	19	Austria	1910		Polonais	Austrian	Catholic		Farmer				Farm	44		60		450							Can	Can	Pol			
7		Telekowsa John		M	Boarder	S	Avril	1876	35	Austria	1911		Polonais	Austrian	Catholic		Farmer				Farm	41		60		325							Can	Can	Pol			
8		Jarvrietzski Joseph		M	Boarder	S	Dec	1893	17	Austria	1911		Polonais	Austrian	Catholic		Farmer				Farm	48		60		400							Can	Can	Pol			
9	171	Tyckowiecki Wadyl		M	Head	M	Dec	1881	30	Austria	1906		Polonais	Austrian	Catholic		Farmer				Farm	48		60		450							Can	Can	Pol			
10		Zelfa		F	Wife	M	Jan	1881	30	Austria	1909		Polonais	Austrian	Catholic		Farmer				Farm	44		60		400							Can	Can	Pol			
11	172	Zgadkowolaki Bronislaw	423 Dorion	M	Head	M	Jan	1884	27	Russia	1904	1910	Polonais	Canadian	Catholic	R					Pedlar													Can	Can	Pol	A	
12		Selena		F	Wife	M	Mars	1889	22	Belg.	1909		Polonais	Canadian	Catholic	R																		Can	Can	Pol		
13		Bronslow		M	Child	S	Nov	1910					Polonais	Canadian	Catholic	R																						
14		Stephan		M	Brother	S	Dec	1891	21	Russia	1907		Polonais	Russe	Catholic	R	Labourer				Quarry	52		60		400							Can	Can	Pol			
15		Ignaz		M	Brother	S	Mai	1894	17	Russia	1904		Polonais	Russe	Catholic	R	Labourer				Quarry	52		60		400							Can	Can	Pol			
16																																						
17																																						
18																																						
19																																						
20																																						
21																																						
22																																						
23																																						
24																																						
25																																						
26																																						
27																																						
28																																						
29																																						
30																																						
31																																						
32																																						
33																																						
34																																						
35																																						
36																																						
37																																						
38																																						
39																																						
40																																						
41																																						
42																																						
43																																						
44																																						
45																																						
46																																						
47																																						
48																																						
49																																						
50																																						

663

15